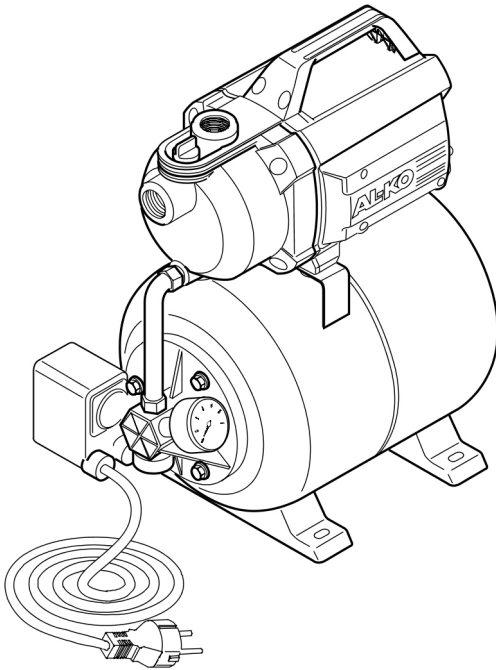


BETRIEBSANLEITUNG HAUSWASSERWERK

HW 3000 - 3500 (INOX)
HW 3300 INOX



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

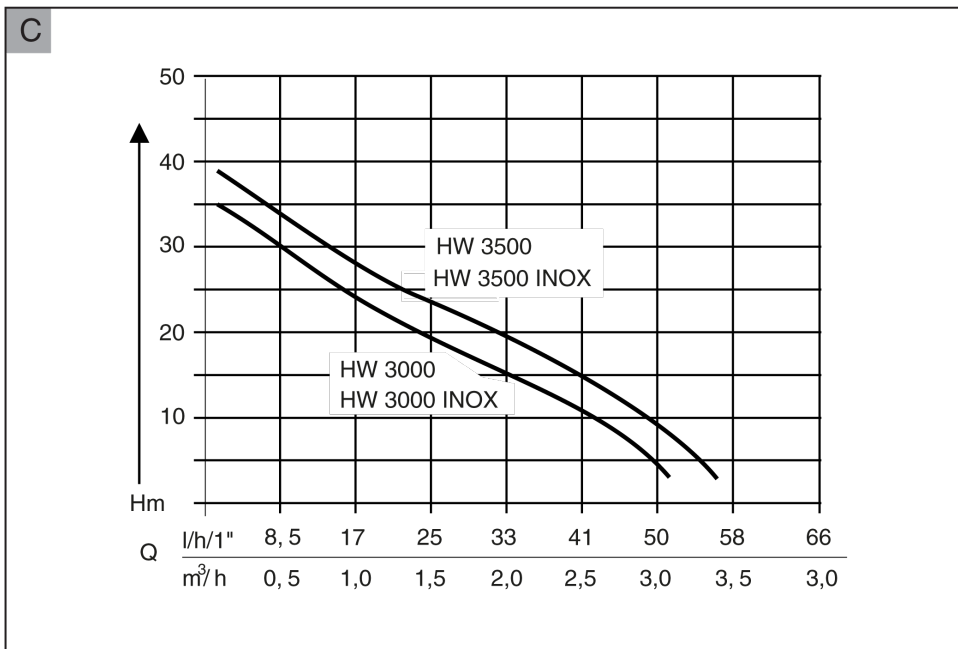
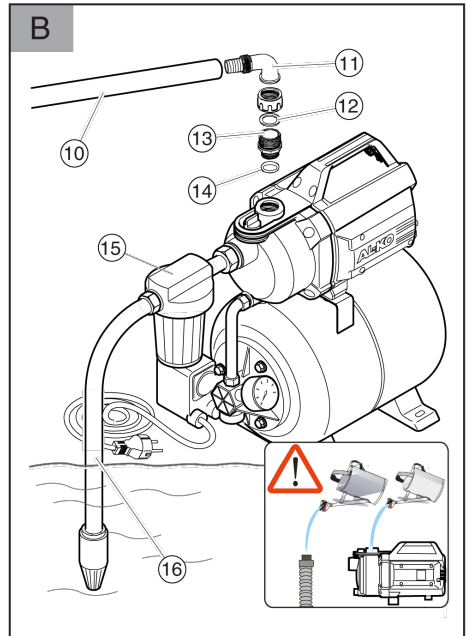
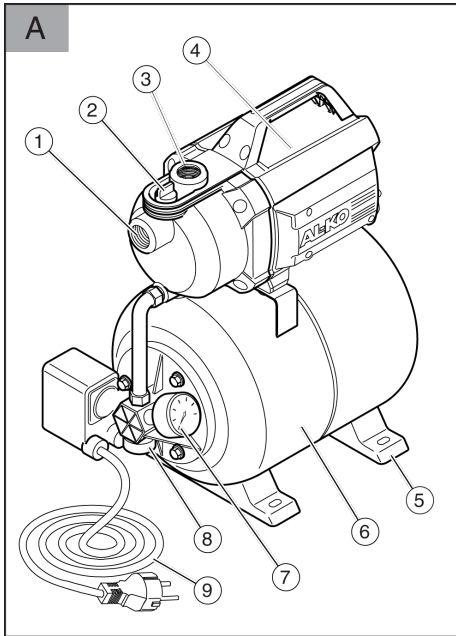
BG
















RU

UA

TR





 i	HW 3000 (Art. Nr. 112 845) HW 3000 INOX (Art. Nr. 112 846)	HW 3500 (Art. Nr. 112 847) HW 3500 INOX (Art. Nr. 112 848)	HW 3300 INOX (Art. Nr. 113 512)
	650 W	850 W	810 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4	X 4
	76 dB (A)	77 dB (A)	77 dB (A)
	8 m	8 m	8 m
	35 m / 3,5 bar	38 m / 3,8 bar	38 m / 3,8 bar
	3100 l/h	3400 l/h	3200 l/h
	35 °C	35 °C	35 °C
	1,5 / 2,8 bar	1,5 / 2,8 bar	1,5 / 2,8 bar
			
	1"	1"	1"
	HW 3000: 11 kg HW 3000 INOX: 10,8 kg	HW 3500: 11,7 kg HW 3500 INOX: 11,5 kg	11,5 kg
	1	1	1
	17 l	17 l	17 l

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ




Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	72
1.1	Symbole na titulní straně	72
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	72
2	Popis výrobku.....	73
2.1	Obsah dodávky.....	73
2.2	Přehled výrobku.....	73
2.3	Funkce.....	73
2.4	INOX.....	73
2.5	Bezpečnostní a ochranná zařízení	73
2.6	Tlakové čidlo.....	73
2.7	Použití v souladu s určeným účelem ..	73
2.8	Možné chybné použití.....	73
3	Bezpečnostní pokyny.....	74
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	74
3.2	Bezpečnost elektrických součástí	74
4	Montáž	74
4.1	Instalace čerpadla.....	74
4.2	Připojení sacího vedení	75
4.3	Montáž tlakového vedení (2)	75
5	Uvedení do provozu.....	75
5.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	75
5.2	Naplnění čerpadla.....	75
6	Obsluha.....	75
6.1	Zapnutí čerpadla.....	75
6.2	Vypnutí čerpadla.....	75
7	Údržba a péče.....	76
7.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	76
7.2	Čištění čerpadla.....	76
7.3	Odstraňování zanesení.....	76
8	Pomoc při poruchách	76
9	Skladování	77
10	Likvidace	77
11	Zákaznický servis/servis	77
12	Informace k prohlášení o shodě.....	77
13	Záruka	78

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalšími osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpečně a pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Síťový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

i UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návodu k použití jsou popisovány různé modely čerpadel. Svůj model identifikujete podle typového štítku.

2.1 Obsah dodávky

Čerpadlo je expedováno společně s tlakovým spínačem, manometrem a síťovým kabelem.

2.2 Přehled výrobku

Č.	Součást
1	Vstup čerpadla / přípojka sacího vedení
2	Plnicí šroub
3	Výstup čerpadla / přípojka tlakového vedení
4	Pouzdro motoru
5	Pata čerpadla
6	Zásobník
7	Manometr
8	Vypouštěcí šroub
9	Síťový kabel
10	Tlakové vedení (příslušenství)
11	Úhlový nátrubek (příslušenství)
12	Těsnění (příslušenství)
13	Spojovací nátrubek (příslušenství)
14	Těsnění (příslušenství)
15	Filtr (příslušenství)
16	Sací vedení (příslušenství)

2.3 Funkce

Přístroj se používá k zásobování vodou v domě a u něj. Po uvedení do provozu se přístroj zapíná a vypíná v závislosti na tlaku čerpadla. Čerpadlo nasává vodu sacím vedením přímo a dopravuje ji do zásobníku. Jakmile se zásobník naplní, čerpadlo se opět vypne. Při odběru vody se čerpadlo automaticky zapne a žene vodu k místu odběru. Zásobník se následně opět doplní.

2.4 INOX

Čerpadla s označením „INOX“ jsou dodávány v provedení nekorodující ušlechtilé oceli. Způsob montáže a funkce se tímto nemění.

2.5 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Spínač pro tepelnou ochranu

Čerpadlo je vybavené spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po fázi vychladnutí asi 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

2.6 Tlakové čidlo

Čerpadlo je vybaveno tlakovým čidlem. Při dosažení nastaveného tlaku se tímto čidlem čerpadlo vypíná a zapíná.

- Nastavený tlak: viz Technické údaje.

2.7 Použití v souladu s určeným účelem

Čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Čerpadlo se hodí pro:

- zavlažování zahrad a pozemků,
- zásobování domu vodou,
- zvyšování tlaku přívodu zásobování vodou.

UPOZORNĚNÍ Při zvyšování tlaku přívodu zásobování vodou je nutné respektovat místní předpisy. Informace získáte od svého odborného instalátéra.

Čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.8 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- znečištěné vody se zbytky papíru a textilií,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou! Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se může voda v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu až po odstranění veškerých závad!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečí, která z toho plynou. Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Čerpadla, která nejsou označena jako mrazuvzdorná, nesmí být ponechána venku, když je mráz.
- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mo-

hou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.

- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přiblíží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Čerpadlo smí být provozováno pouze s elektrickými zařízeními dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou určené pro používání venku – minimální průřez 1,5 mm². Kabelový buben vždy zcela odvinout.
- Poškozené nebo zlomené prodlužovací kabely nesmějí být používány.
 - Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav svého prodlužovacího kabelu.
- Musí-li být připojovací kabel prodloužen, může být použit jen kabel typu H07RN-F a litá objímka. Tuto práci může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Jestliže je síťový kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby bylo zabráněno rizikům.

4 MONTÁŽ

4.1 Instalace čerpadla

1. Připravte rovné a pevné místo.
2. Čerpadlo nainstalujte vodorovně a bezpečně proti zaplavení.
 - Čerpadlo musí být chráněné před deštěm a přímým postříkem vodou.

I UPOZORNĚNÍ Při denním provozu (automatický režim) si musíte stanovit vhodná opatření, která zabrání následným škodám při poruchách čerpadla zaplavením místnosti.

4.2 Připojení sacího vedení

I UPOZORNĚNÍ Na vstup čerpadla doporučujeme montáž ohebných vedení. Tím se lze vyhnout namáhání čerpadla mechanickým tlakem nebo tahem.

1. Délku sacího vedení zvolte tak, aby čerpadlo nemohlo běžet na sucho. Sací vedení se vždy musí nacházet alespoň 30 cm pod hladinou vody.
2. Připojte sací vedení. Dbejte na těsné připojení, aniž by došlo k poškození závitů.
3. Položení sacího vedení s trvalým stoupáním (spádem).

I UPOZORNĚNÍ Pokud sací výška činí více než 4 m, je nutné namontovat sací hadici o průměru větší než 1". Doporučujeme použití sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětnou klapkou společnosti AL-KO. Zeptejte se svého odborného prodejce.

4.3 Montáž tlakového vedení (2)

1. Spojovací nátrubek (13) s těsněním (14) zasroubujte do výstupu čerpadla (3).
2. Úhlový nátrubek (11) s těsněním (12) nasroubujte na spojovací nátrubek (13) a úhlový nátrubek otočte do požadovaného směru.
3. Tlakové vedení (10) upevněte na úhlový nátrubek (11).
4. Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (ventily, stříkácí trysky, vodovodní kohout).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Čerpadlo smí být uvedeno do provozu pouze se zásobním tlakem membrány ve výši 1,5–1,7 bar v zásobníku. Jiný zásobní tlak membrány může vést k poškození přístroje.

- Před uvedením do provozu zkontrolujte tlak vzduchu u ventilu na zadní straně zásobníku.
1. Otevřete kryt na zadní straně zásobníku.
 2. Zkontrolujte tlak vzduchu na ventilu pomocí vzduchového kompresoru nebo hustilkou pneumatik s ukazatelem tlaku.

3. Eventuálně upravte tlak vzduchu na 1,5 – 1,7 bar.
4. Zase zavřete kryt na zadní straně zásobníku.
5. Čerpadlo uveďte do provozu.

5.2 Naplnění čerpadla

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Chod na sucho čerpadlo ničí!

- Čerpadlo je nutné před uvedením do provozu naplnit až po úroveň přetečení, čímž může docházet k nasávání.
1. Filtračním klíčem (19/A) otevřete plnicí šroub (2). (Neplatí pro provedení INOX)
 2. Plnicím šroubem naplňte vodu, dokud není pouzdro čerpadla plné.
 3. Zasroubujte plnicí šroub. (Neplatí pro provedení INOX)

6 OBSLUHA

6.1 Zapnutí čerpadla

1. Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (10) (ventil, stříkácí tryska, vodovodní kohout).
 2. Síťovou zástrčku připojovacího kabelu zasuněte do zásuvky. Čerpadlo začne čerpat.
 3. Uzavřete uzávěr v tlakovém vedení, jestliže se ve vytékající vodě již nenachází žádný vzduch.
- Čerpadlo se po natlakování a dosažení tlaku pro vypnutí automaticky vypne.
 - Čerpadlo je připravené k provozu.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Zavřete veškeré uzávěry v tlakovém vedení.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

Nebezpečí zranění horkou vodou může vzniknout při:

- neodborné instalaci,
- uzavřené tlakové části,
- nedostatku vody v sacím vedení nebo
- vadném tlakovém spínači.

Prevence

1. Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo a vodu nechte ochladit.
2. Zkontrolujte čerpadlo, instalaci a stav vody.
3. Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

7 ÚDRŽBA A PÉČE

7.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

! **UPOZORNĚNÍ** Tlak vzduchu v zásobníku kontrolujte pravidelně. Nesmí dosáhnout nižší hodnoty než 1,5 bar (viz odstavec „Uvedení do provozu: kontrola tlaku vzduchu v zásobníku“).

1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí. Čerpadlo se vypne automaticky.
2. Otevřete uzávěr v tlakovém vedení (10) (ventil, stříkací tryska, vodovodní kohout).
3. Vodu nechte vytékat, dokud se čerpadlo zcela nevyprázdní.
4. Otevřete kryt na zadní straně zásobníku.
5. Zkontrolujte tlak vzduchu na ventilu pomocí vzduchového kompresoru nebo hustilkou pneumatik s ukazatelem tlaku. Eventuálně upravte tlak vzduchu.
6. Zase zavřete kryt na zadní straně zásobníku.
7. Čerpadlo zase uveďte do provozu.

7.2 Čištění čerpadla

! **UPOZORNĚNÍ** Po čerpání chlorované bazénové vody nebo kapalin, které zanechávají zbytky, je nutné čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí. Čerpadlo se vypne automaticky.
2. Čerpadlo vypláchněte čistou vodou.
3. Sítovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
4. Čerpadlo zapněte vypínačem. Čerpadlo se automaticky spustí.

7.3 Odstraňování zanesení

1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
2. Odstraňte sací vedení na vstupu čerpadla.
3. K vodovodnímu vedení připojte tlakové vedení.
4. Pouzdrem čerpadla nechte protékat vodu, dokud se zanesení neuvolní.
5. Krátkým zapnutím zkontrolujte, zda se čerpadlo volně otáčí.
6. Čerpadlo zase uveďte do provozu podle popisu.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

! **NEBEZPEČÍ!** **Nebezpečí úderu elektrickým proudem!** Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.


! **UPOZORNĚNÍ** U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží.	Je zablokované oběžné kolo.	Vyčistěte čerpadlo. Hřídel motoru oběžného kola otáčejte šroubovákem.
	Tepelný spínač se vypnul.	Zkontrolujte stav vody v sací části. Nechte vychladnout čerpanou kapalinu. Čerpadlo opravte nebo vyměňte.
	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte pojistky a nechte zkontrolovat napájení proudem odborným elektrikářem.



Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Stav vody je příliš nízký.	Sací vedení ponořte hlouběji.
	Čerpadlo v sacím vedení nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost veškerých spojení sacího vedení. Vyměňte těsnicí kroužek.
	Čerpadlo nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost všech připojovacích spojení a kryt filtru.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části.
	Zavřené tlakové vedení.	Otevřete tlakové vedení.
	Čerpadlo běželo na prázdnou.	Naplňte pouzdro čerpadla vodou.
Čerpadlo se zapíná a vypíná příliš často.	Je poškozená membrána.	Membránu nechte vyměnit servisem společnosti AL-KO.
	Malý tlak vzduchu v zásobníku.	Doplňte vzduch v zásobníku. (nastavte vstupní tlak membrány na 1,5 bar).
Čerpadlo se při zavřeném tlakovém vedení nevypíná.	Čerpadlo nasává vzduch, nedostatek vody v sací části.	Čerpadlo vypněte a nechte vychladnout.
Čerpané množství je příliš nízké.	Na straně sání je příliš malé množství vody.	Přivřete čerpadlo a upravte čerpané množství.
	Průměr hadice je příliš malý.	Použijte větší tlakové vedení.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části. Vyměňte filtr.
	Sací výška je příliš vysoká.	Zkontrolujte sací výšku, respektujte max. sací výšku, viz technické údaje.

9 SKLADOVÁNÍ

1. Vyprázdněte sací (16) a tlakové vedení (10).
2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub (8) a nechte je z čerpadla vytéci vodu. Voda v zásobníku (6) bude zároveň vytlačena vzduchovým měchem.
3. Zase našroubujte vypouštěcí šroub (8) a čerpadlo a příslušenství neskladujte na mrazu.

 UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

10 LIKVIDACE

 Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k  rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

11 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

12 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech: Záruka zaniká v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Svévolné pokusy o opravu
- Řádné zacházení
- Svévolné technické změny
- Použití originálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.